



Mr. & Mrs. Christopher Glascott
Stay Safe!!!



№ 15
A P R I L 1 2 2 0 2 0

SAINT NICHOLAS
UKRAINIAN CATHOLIC CHURCH



УКРАЇНЬКА КАТОЛИЦЬКА
ЦЕРКВА СВЯТОГО МИКОЛАЯ



№ 15 ПІД ОПІКОЮ
ПРЕЧИСТОЇ ДІВИ
МАРІЇ ОДІГІТРИЇ
UNDER THE
PROTECTION OF
MOTHER OF GOD



CHURCH BULLETIN
April 12 – 2020 – 12 Квітня
ЦЕРКОВНИЙ ВІСНИК

Залишайтеся в дома!!!

Можна бачити Св. Літургію по інтернеті

По Українсьи – Юліянський Кал.

Кожної Неділі: 10:00 р.
Великий Четвер: 6:00 в.

Велика П'ятниця (Плащаниця): 5:30 в.
Велика Субота (Літ. Св. Василя.): 4:30 в.
(18 Квітня - Благословення Пасок): 5:30 в.

ВЕЛИКДЕНЬ

(19 Квітня) Надгробне і Утренья: 7:30 р.
Великодня Відправа: коло 9:15 р.

НА ЖИВО

https://www.youtube.com/channel/UCFrKKv_GWs6U-EfD7TctIA/live

LIVE STREAM

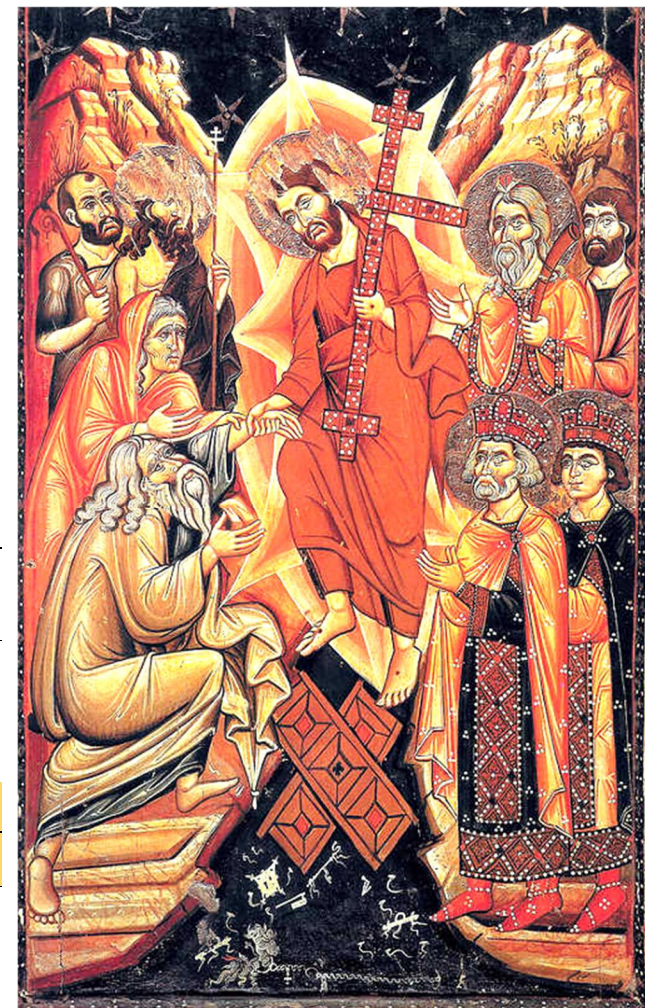
In English – Gregorian Calendar
Every Saturday: 4:30 PM

(April 13) Easter Monday: 12:00 PM

For all affected by Corona virus

(April 19) Thomas Sunday: 12:00 PM

→ Please stay at home!!!



CHURCH BULLETIN

April 12 – 2020 – 12 Квітня

ЦЕРКОВНИЙ ВІСНИК

LITURGICAL SCHEDULE



St. Nicholas Ukr. Cath. Church
Церква Святого Миколая
(Під Опікою П.Д.М.)
ПОР'ЯДОК СВ. ЛІТУРГІЙ

Liturgy of St. Basil the Great
(Food Blessing) ~ Streaming at 4:30 PM ~
For Parishioners – За Парохіян

April 12 Квітня: EASTER – ВЕЛИКДЕНЬ
~ Streaming Liturgy ~ Starting Nadhrobne & Matins
at 7 AM in English - 10 AM in Ukrainian

Easter Monday, April 13 Березня, Понеділок
FOR ALL AFFECTED BY CORONA VIRUS (12:00 PM)

Easter Tuesday, April 7 Березня, Вівторок
Intention of Ihor Hussak & Family (9:30)

Easter Wednesday, April 8 Квітня, Середа
Intention of Paul Verostko & Chort Family (9:30)

Thursday, April 9 Квітня – L. of St. Basil
See Julian

Friday, April 10 Квітня, П'ятниця
See Julian

Saturday, April 11 Квітня, Субота
Liturgy of St. Basil the Great
~ Streaming at 4:30 PM in Ukrainian ~
For Parishioners – За Парохіян

April 19 Квітня: Palm Sunday – Квітня Неділя
~ Streaming Liturgy ~ 12:00 PM in English
(~ Streaming Liturgy ~ Starting Nadhrobne
& Matins at 7:30 AM in Ukrainian For Julian)

IMPORTANT! – ВАЖНЕ!

Please stay at home during this difficult time.
Просимо бути у хаті в цей тяжкий час.
Вважайте на себе – Take care of yourself!

God protects those who protect themselves.

Береженого Бог Береже!

12 Квітня: КВІТНА НЕДІЛЯ

По Українськи ~ Streaming Liturgy 10 рано ~
За Парохіян – For Parishioners

Великий Четвер, 16 Квітня – Літ. Св. Василя
За усіх священників – For all priests (9:30 p.)

6:00 в. Утрення Страстей ~ Live Streaming ~

Велика П'ятниця, 17 Квітня ~ Live Streaming ~
5:30 в. Вечірня і Виставлення Плащаниці

Велика Субота, 18 Квітня, ~ Live Streaming ~
4:30 в. Літургія Св. Василя Великого
По відправі Благословення пасок

19 Квітня: ВЕЛИКДЕНЬ

По Українськи ~ Streaming 7:30 рано ~
Надгробне, Утрення, Воскресна Літургія

Pursuant to the letter from our Ukrainian Catholic
Bishops regarding guidelines concerning the COVID -19
pandemic please be advised that St. Nicholas Church
will be open for private prayer and meditation:

Monday, noon to 1:30 PM; Tuesday and
Wednesday & Thursday from 9 to 10:30 AM;
Friday from Noon to 1:30 PM;
Saturday from 4 to 5:30 PM

All Sunday services will be celebrated temporarily without
the big participation of the faithful. There is no gathering
of over 10 people. Please pray at home and stay safe. We
are streaming Divine Liturgy in English Saturday at 4:30
and in Ukrainian Sunday at 10 AM. Please go to our
webpage and on the opening page at left click on

[Live Stream](#)

Вічне Світло в честь Пречистої Діви Марії
за здоров'я Владик: [Кир Павла](#) і [Кир Василя](#)

Eternal Light Burns for +Olga Jagodzinski
(Requ. Walter Jagodzinski)

Christina H. Arthurs, Attorney
716.853.5100 or carthurs@lippes.com
Estate Planning & Probate | Real Estate
Immigration | Corporate



Albany | Buffalo | Florida | New York | Toronto Area | Washington, D.C.
lippes.com

Attorney Advertising.
Prior results do not guarantee a similar outcome.

KARYCZAK'S

AUTOMOTIVE

995 ABBOTT ROAD • BUFFALO, NEW YORK 14220



COMPLETE AUTO REPAIRS / N.Y.S. INSPECTION •
FOREIGN & DOMESTIC CARS •
TRANSMISSION ADJUSTMENTS & REPAIRS •
WHEEL ALIGNMENTS & TIRES •
BATTERIES / AIR CONDITIONING & ACCESSORIES •
MUFFLER & EXHAUST SYSTEMS •

TOWING SERVICE - ALL WORK GUARANTEED

822-1574 FAX 825-7428 827-8895

Proud to Support
St. Nicholas Ukrainian Catholic Church



Buszka Funeral Home
Director Peter D. Stachowski

2005 Clinton Street at S. Ogden, Buffalo New York 14206
(716) 825-7777 www.buszkafuneralhome.com

Сердечна подяка усім спонзорам!



JENNY PFEIFFER-NOWADLY
Licensed Associate Real Estate Broker

4909 Transit Rd • Depew, NY 14043

Cell: 716.523.6693
Office: 716.656.8999 • Fax: 716.656.8698
JennyPfeiffer@howardhanna.com
HowardHanna.com



PHONE 893-1025

Fusani &
Kuhn's Monuments, Inc.

2398 GENESEE ST.
BUFFALO, N.Y. 14225

ASK FOR TOM

Wilhelmina E. Klimeczko
Janine R. Klimeczko
Michael A. Klimeczko
Licensed Directors

Pietszak

FUNERAL HOME

Orlowski-Pietszak Funeral Home

www.Pietszak.com 897-2400

Continuing a Tradition of
thoughtful Personalized Service

806 Clinton St. 2400 William St.
Buffalo Cheektowaga

Thanks are extended to all Sponsors!

MARY KAY

The Best Times to Reach Me

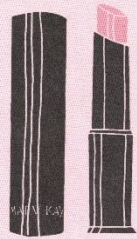
Call me any time!
I look forward to
hearing from you.

Ulana Scheidle
Independent Beauty Consultant

3498 Stevenson Court
Wheatfield NY 14120
(716) 628-7882

uscheidle@verizon.net
www.marykay.com/uscheidle

MARY KAY



EURO DELI AND GIFTS

www.eurodelisausage.com



LUNCHES &
SANDWICHES
SERVED DAILY

For All of Your Old World Favorite Products, Just
Around The Corner. Stop In & Take a Look.

Many Varieties of:

Bologna • Salami • Fresh Polish Sausage • Head Cheese • Garlic Sausage • Smoked Fish
European Beer • Kefir/Butter • Condiments • Pierogi (Homemade) - Many Varieties
Smoked Sausages • Bacon (Bozek) • Canadian Bacon • Blood Kishka (Homemade)
Polish Hams • Caviar • Kvas Drink • Cheese • European Chocolates • Pickles/Tomatoes

4166 Union Rd., 2321 Millersport Hwy.
Cheektowaga, NY (In Airport Plaza) Amherst (Getzville Plaza)
630-0130 688-1495



UKRAINIAN  **УКРАЇНСЬКА**
FEDERAL CREDIT UNION ФЕДЕРАЛЬНА КРЕДИТНА СПІЛКА

Become a member of Ukrainian FCU and save money
with lower rates on loans, make money with higher
interest on your savings, and save time with
our convenient online services!

PERSONAL & BUSINESS FINANCIAL SERVICES
SAVINGS & CHECKING ACCOUNTS | SHARE
CERTIFICATES | MONEY MARKET | IRA | LOANS |
MORTGAGES | VISA CREDIT & DEBIT CARDS |
MONEYGRAM | INTERNATIONAL AND DOMESTIC WIRE
TRANSFERS | ONLINE SERVICES |
|NOTARY PUBLIC | TRANSLATIONS |SCHOLARSHIPS|
ПЕРСОНАЛЬНІ ТА БІЗНЕСОВІ ФІНАНСОВІ ПОСЛУГИ
ОЩАДНІ ТА ЧЕКОВІ РАХУНКИ | СЕРТИФІКАТИ | М.М |
ПЕНСІЙНІ РАХУНКИ | ПОЗИКИ | КРЕДИТИ НА
НЕРУХОМІСТЬ | ПЛАТІЖНІ КАРТКИ VISA | MONEY-
GRAM | ГРОШОВІ ПЕРЕКАЗИ | ЕЛЕКТРОННІ ПОСЛУГИ
|ПОСЛУГИ НОТАРІУСА| ПЕРЕКЛАДИ|СТІПЕНДІЇ|

Buffalo Branch

Ukrainian Home Dnipro
562 Genesee Street
Buffalo NY 14204
(716) 847-6655
www.ukrainianfcu.org

Business Hours

Closed Wednesdays,
Зачинені по середах
Mon., Tuesday, Thursday
| 9:30 am - 5 pm |
Пон., вівторок, четвер
Friday / П'ятниця
| 9:30 am - 7 pm |
Saturday / Субота
| 9 am - 1 pm |

Amherst Branch

Ellicott Creek Plaza
2882 Niagara Falls Blvd
Amherst NY 14228
(716) 799-8385
www.ukrainianfcu.org

Business Hours

Closed Mondays,
Зачинені по понеділках
Tuesday - Thursday
| 9:30 am - 5 pm |
З вівторка по четвер
Friday / П'ятниця
| 9:30 am - 6 pm |
Saturday / Субота
| 9 am - 1 pm |

Membership subject to eligibility.
Federally insured by NCUA.

DNIPRO ДНІПРО Ukrainian Cultural Center

562 Genesee St. Buffalo, NY 14204 856-4476

www.UkrainiansOfBuffalo.com

Kitchen open Friday 5-9 pm
Live Music first Friday every month
Book your private party now

DONATIONS TO ST. NICHOLAS

In the celebration of Easter:

Donations from Lucas, Verostko, &
Chort Families - \$5,000.00

Donations from N.N. - \$5,000.00

Many Happy Years!

Birthday wishes to the following parishioners
who celebrate a birthday in April

Susan Szczublewski 1
Bohdan Nazarevych 3
Maria Sedlarczuk 7
Keith Curtis 7
Roksolana Miecujak 7
Andrew Chwesik 8
Andrew Paul Malaniak 10
Igor Nazaruk 11
Diana Derhak 11
Melissa Obermiller 12
Lesia Petriwskyj 12
George Borowiec 12
Diana Chutko 14
Luba Terech 18
Jack Julian 19
Victor Bandriwsky 18
Natalia Menclawicz 20
Roman Turyk 22
Nataliya Podsiadlo 24
Phillip Procyk 24
Joseph Hawryluk 25
Roman Voychak 25
Bohdan Kowalczyk 25
Myron Prystyko 27
Anna Polisczuk 28
Michael Michalow 29

And our Children

Pavlo Dumin 17
Milanya Berghold 25
Mykola Kurij 28

There are no Religion Classes until further notice.

До дальшого нема навчання релігії.

There are no First Communion Classes until further
notice. There is a strong possibility that we will
have to postpone First Communion until later date.

Нема навчання для Першопричасників,
аж поки не буде можливо. Хто знає,
може буде потрібно переставити дату.

Our Church Kitchen will be closed until further no-
tice. Thanks are extended to all kitchen ladies who
faithfully came every Friday. We hope that you will
continue to do so when it will be possible again.

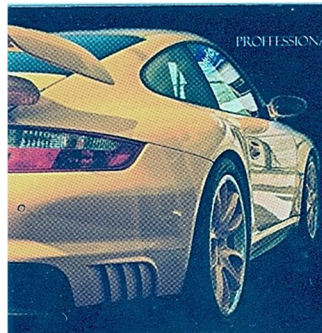
Також кухня буде зкрита, аж поки не буде
можливо знова сходитися і робити їх. Сердечна
подяка усім жінкам, що працювали дотепер, і
поруцаємося надалі, коли це буде можливо.
Не будемо пренимати замовлення на Великдні
Свята. Просимо о зрозуміння

Some of you sent your church envelopes.
Thank You!!! I know we will still need to pay our
bills, but we all know your generosity, which I have
personally witnessed for nearly 30 years.

Сердечна подяка всім вам, що вислали свої
коверти. Я вже добре знаю Вашу жертвенність!
Хай Господь благословить!



PROFESSIONAL COLLISION SERVICES & MORE
RED STAR
Nick Hurmak
OWNER
(716) 316-2540
Alexander Arutunian
MANAGER
(716) 578-8185
112 DELAWARE STREET
TONAWANDA, NY 14150
FAX: (716) 260-1254
www.redstarautomotive.com



Guidelines sent by Bishop Paul

As you are certainly aware, the global community is currently on heightened alert due to the outbreak of a coronavirus known as COVID-19. For the wellbeing of our priests and laity I offer the following hygienic guidelines that can serve to minimize the risk of contracting a respiratory viral or bacterial disease while attending church services.

These guidelines remain in effect until the situation with the coronavirus subsides.

1. If you feel sick, do not come to church. You are not morally obliged to attend the liturgy on Sundays or holy days of obligation if you are ill.

2. Avoid handshakes and hugs with your fellow parishioners in church.

3. Refrain from kissing icons or hand crosses.

4. If you need to sneeze or cough in church, use a handkerchief or your elbow to cover your mouth and nose.

5. When receiving Holy Communion, open your mouth as widely as possible and do not touch the spoon with your lips or tongue.

Thank you for your cooperation in this very important matter. If you or any members of your parish community are currently ill, please be assured of my prayers for a quick recovery. Let us pray for those who are affected with the coronavirus and remember that Christ our Savior is the healer of soul and body. I wish you a blessed continuation of the Lenten journey.

Prayerfully in Christ,

+Paul Chomnycky, OSBM
Bishop of Stamford



A Prayer of Pope Francis of Protection from the Blessed Mother regarding the corona virus

O Mary, You always shine on our path as a sign of salvation and hope. We rely on you, Health of the sick, You who, at the cross, united with Jesus' pain, keeping steadfast your faith, You, the Salvation of the faithful you know

what we need and we are sure that you will provide for, as at Cana of Galilee, may joy and celebration return after this trial. Help us, Mother of Divine Love, to conform to the will of the Father and to do what we are told by Jesus, Who has taken our suffering upon Himself and has burdened Himself with our sorrows to lead us through the Cross, to the joy of resurrection. Amen.

Under your protection we seek refuge, Holy Mother of God. Do not spurn the pleas of we who are in trial and free us from every danger, O glorious and blessed Virgin. Amen.



- **Our CHURCH KITCHEN is CLOSED Under farther notice.**
- **Thank you for your help and patronage!**
- **Thanks are extended to all volunteers!**
- **Coffee Hour - Usually Every Sunday after Liturgy in Church Hall. NOW CLOSED!**

Until we meet next Sunday...

HAVE A BLESSED DAY!!!

TOP'S GIFT CARDS:

Please help us raise money for our Church by purchasing



Top's Gift Cards from us. If you buy in Tops anyway, why not help. You do not lose or gain anything by doing this, but our Church will benefit greatly. We receive back 5% of your spending. To take advantage of this program, call the rectory. Thank you and God Bless!

Please note: You can purchase gasoline with this card at Tops Gasoline Station.

* * *

У нас успішно продаються Карточки з крамниці "Топс". Купуючи їх ви помагаєте церкві. Для Вас не робить різниці чи ви платили грішми чи карточкою, але церква дістане від „Топс” 5%. На \$1,000 церква одержить \$50. Що б закупити слід звертатися до канцелярії. Дякуємо!

Також пригадуємо, що цією карточкою можна купувати бензину.

CHURCH BULLETIN is published weekly.
Deadline for information is Friday Evening.
ЦЕРК. ВІСНИК видається тижнево.
Інформації подавати до четверга вечора.

SAINT NICHOLAS
UKRAINIAN CATHOLIC CHURCH
УКРАЇНЬСЬКА КАТОЛИЦЬКА ЦЕРКВА
СВЯТОГО МИКОЛАЯ
(ПІД ОПІКОЮ ПРЕЧИСТОЇ
ДІВИ МАРІЇ ОДІГІТРИЇ)

Par. E-Mail: - stnbuffalo@gmail.com
Web Page: - <http://www.stnbuffalo.com>
Dioc. Web: - <http://www.stamforddio.org>

308 Fillmore Avenue, Buffalo, N. Y. 14206

Rectory: (716) 852-7566

Fax: 855-1319

Kitchen: 852-1908

Confession: Before Liturgies
Сповідь: Перед Св. Літургіями
Baptism: By appointment
Хрещення: За домовленням *
Marriage: Contact 6 months in advance
Вінчання: Голоситися 6 місяців скорше

Religion classes – Релігійна Програма
Closed under farther notice

Ministry to the sick – Опіка над хворима
Family members should call the Rectory
Родина повинна повідомити священика
IN EMERGENCY CALL ANY TIME

В разі потреби завжди можна закликати

V. Rev. Marijan Procyk, pastor

Please call if you are hospitalized, homebound and need a priest.

Просимо закликати якщо ви у лічниці, або приковані до ліжка!



о. Андрій Онуферко

ДОМАШНЯ ЦЕРКВА: МІСЦЕ МОЛИТВИ І БЛАГОСЛОВЕННЯ

Для пригадування у час пандемії

У відповідь на вимушену необхідність сьогодення – закриття наших храмів для відкритих богослужінь – нам дана унікальна можливість будувати та скріпити **наш християнський дім як домашню церкву**. В програмі «Живої Парафії» ми заохотили заохочуємо наші парафії сповнити свою місію стати «місцем зустрічі з живим Христом». Сьогодні ми маємо нагоду застосувати таке розуміння зустрічі з живим Христом до місця, де ми живемо, чи то в сім'ї або спільноті, чи то на самоті. Щоб це відбулось, слід нам пригадати собі про наше спільне священниче покликання, яке нам дане силою святого Хрещення.

Основним для **нашого християнського розуміння священства** є думка, що насправді маємо ЄДИНОГО АРХИЄРЕЯ, Господа і Спаса нашого Ісуса Христа, ідеального посередника між Богом і людьми. Коли єпископ або священник служить Божественну Літургію, в таїнственний спосіб сам Христос присутній ТУТ, ТЕПЕР, ДЛЯ НАС. Саме тому в часі херувимської пісні священник говорить: «Ти бо єси той, хто приносить, і кого приносять, і хто приймає, і кого роздають, Христе Боже наш». Рукоположений священник, здійснюючи Святі Таїнства, бере участь у Священстві Христа в особливий спосіб, але також і ми всі, будучи охрещеними, маємо своє священниче покликання. Нам дано бути спільноту священників, як передбачено в Старому Завіті: «(Ви) – царство священників і святий народ» (Вих. 19, 6). Отож спитаймо себе, яким є священниче служіння і як воно проявляється у нашій домашній церкві як місце молитви, благословення і святості? Отож, усі ми:

Покликані МОЛИТИСЬ за себе і за інших. У цей час пандемії молимося за членів нашої родини, за нашого Єпископа і духовенство, за членів нашої парафії, за медичних працівників, за владу, за всіх, хто страждає у світі. Користаймо з нагоди, щоб відродити спільну молитву у наших домах та новітніми способами єднатись між собою в молитві

як християнська спільнота, особливо з нашим парафіяльним священником у час служіння Євхаристії чи інших богослужінь, тимчасово за закритими дверми.

Покликані БЛАГОСЛОВИТИ Бога, благословити інших і бути благословенням для них. Коли ми щось чи когось благословимо, ми присвячуємо Богові те, що Ним було від початку створене, щоб воно служило своїй первинній цілі – Божій славі. Зокрема, батьки повинні благословити своїх дітей щодня, особливо після вечірніх молитов, на добру ніч. Коли ми благословимо один одного, ми звиваємо до Бога, щоб Він вилив усі благодаті та все добро на нас. Коли ми благословимо Бога, ми дякуємо Йому за всю любов, яку Він нам виявляє, навіть тепер, посеред цього глобального лихоліття.

Покликані до ЖЕРТВИ, єднаючи наші жертви з Христовими. Незважаючи на те, чи ми терпимо внаслідок тимчасової невогди, в якій ми опинились, чи самі захворіли, чи доглядаємо близьку нам особу, яка останнім часом захворіла, чи переживаємо біль після відходу дорогої нам людини, ми можемо прийняти свої хрести в радості, пам'ятаючи про Христові терпіння на Хресті.

Покликані до ПРОЩЕННЯ, просячи прощення у Бога та прощаючи один одному. В тиші наших домів маємо можливість провести іспит сумління, пригадуватись над нашими вадами і провинами, просити в Бога прощення та прощати іншим їхні провини, бо ніхто з нас не є досконалим. Якщо Бог ніколи нам не відмовляє у прощенні, яка могла би бути причина, щоб ми не простили іншим? Коли настане час, ми вже будемо вповні готові приступити до Святого Таїнства Сповіді.

Покликані до СВЯТОСТІ як личить дітям Божим. Хай наше життя віддзеркалює присутність Святого Духа у кожному з нас. Щоб приступити до Божої величі, навіть приватно у наших домах, слід нам плекати чесноти та уникати гріхи, вчинені думкою, словом або ділом. Св. Павло нам пригадує, що усі ми є «храмом Духа Святого» (див. 1 Кор. 6, 19). Будьмо гідні цього покликання!

Бо Ти єси освячення наше, і Тобі славу возсилаємо, Отцю, і Сину, і Святому Духові, нині, і повсякчас, і на віки віків. Амінь.

Eternal Memory! Vichnya Pamiat'!

Metropolitan-Archbishop Emeritus +Stephen Sulyk



Born into life—October 2, 1924

Born into Eternal Life—April 6, 2020

On Monday, April 6, Metropolitan-Archbishop Emeritus Stephen Sulyk while a patient at Virtua Voorhees Hospital, Voorhees NJ was called home to the Lord. Archbishop Sulyk, 95, served as Archbishop of the Ukrainian Catholic Archeparchy of Philadelphia and Metropolitan of the Ukrainian Catholic Church in the United States.

He was appointed Metropolitan-Archbishop of Philadelphia by St. John Paul II on December 29, 1980 and was consecrated bishop in Rome on March 1, 1981. The principal Consecrator was His Beatitude Josyf Cardinal Slipyj, and the Principal Co-Consecrators were

Bishop Basil H. Losten, Bishop of Stamford and Bishop Nilus Nicholas Savaryn, O.S.B.M. Bishop of Edmonton.

Upon reaching the canonical age for retirement, St. John Paul II accepted his resignation on November 29, 2000.

Stephen Sulyk was born to Michael and Mary Denys Sulyk on October 2, 1924 in Balnycia, a village in the Lemko District of the Carpathian mountains in Western Ukraine. In 1944, he graduated from high school in Sambir. After graduation, the events of World War II forced him to leave his native land and share the experience of a refugee.

He entered the Ukrainian Catholic Seminary of the Holy Spirit in Hirschberg, Germany. In 1948, he migrated to the United States and continued his priestly studies at Saint Josaphat's Seminary and The Catholic University of America in Washington, D.C.

In 1952, he received his S.T.L. degree from the Catholic University of America and was ordained to the priesthood on June 14, 1952 at the Immaculate Conception Cathedral in Philadelphia.

After ordination, he served as assistant pastor in Omaha, Nebraska; Brooklyn, N.Y.; St. Nicholas parish in Minersville, Pa., and Youngstown, Ohio. He received his first pastoral assignment in 1955 in Phoenixville, Pa. with the additional responsibilities as Chancery Secretary.

From July 1, 1957 until October 5, 1961 he was pastor of St. Michael's Church in Frackville, Pa. During his short tenure of four years, he built, furnished and paid for a new church and parish social hall. Annual gross income rose from \$10,000 in 1957 to \$60,000 in what was considered a financially depressed area.

After a short stay at St. Nicholas parish in Philadelphia, on March 22, 1962, he was appointed pastor of Assumption Church, Perth Amboy, N.J. Within a year, he completed a new elementary school. During his pastorate, he converted the rectory into a convent for nuns, built a new rectory, purchased and landscaped additional parish grounds and renovated the parish church. He also compiled and printed a series of bilingual texts for use in liturgical services. On May 31, 1968, His Holiness Pope Paul VI granted him the dignity of Papal Chaplain with the title of Monsignor.

On December 29, 1980 he was appointed Metropolitan-Archbishop of Philadelphia by Pope John Paul II. He was consecrated bishop in Rome on March 1, 1981.

He supervised the construction of a new chancery center and bishop's residence and cathedral rectory. He renovated the sanctuary of the Immaculate Conception Cathedral and landscaped the adjoining grounds. He established the Seminary Endowment Fund to finance the education of seminarians and to provide income for St. Josaphat's Seminary.

At the request of the Vatican, he was involved in sensitive diplomatic talks with members of the Orthodox Church in Ukraine at the time the Soviet Union was collapsing, Ukraine was becoming an independent nation and the Ukrainian Catholic Church was emerging from its existence as a persecuted catacomb church under atheistic communism of the Soviets.

He has served on various committees of the United States Conference of Catholic Bishops and the Synod of Bishops of the Ukrainian Catholic Church..

June 14, 2002 was the fiftieth anniversary of his ordination to the Holy Priesthood and his Golden Jubilee was observed with the celebration of a hierarchical Divine Liturgy and a testimonial banquet on June 23, 2002.

October 1, 2019, he was honored by the Archeparchy on the occasion of his 95th birthday.

During his retirement years, he lived in Cherry Hill, N.J.

He was predeceased by his parents and the siblings: Ivan, Vasyl, Dmytro, Anna Nicholas and Ivan, Jr.

In addition to several nieces and nephews, he is survived by the following cousins: Frank Stec (Christine), Steve Boyduy, Lidia Devonshire, Theresa Nord (Tim), Donna Sauchak (Greg), Stephen Stec (Tonya), Kristin Magar (Steve), Lauren Stec and Jordan Stec.

Due to the coronavirus pandemic, private funeral services for the late Metropolitan-Archbishop Stephen will be conducted on Bright Monday, April 13, 2020 by Metropolitan-Archbishop Borys Gudziak with interment in the crypt of the Ukrainian Catholic Cathedral of the Immaculate Conception, Philadelphia, Pa.

A public requiem Divine Liturgy for the repose of his soul will be celebrated at a future date to be determined.

**Зі Святими Упокой, Христе, Душу Слуги
Твого Архієрея Степана! Вічна Пам'ять!**

**Митрополит-Архієпископ емерит
+Степан Сулик**

*Народився 2-го жовтня 1924 року,
Відійшов у вічність 6 квітня 2020 року*

Митрополит-Архієпископ емерит Степан Сулик упокоївся в Господі 6-го квітня 2020 року, перебуваючи на лікуванні в лікарні Virtua Voorhees, Voorhees NJ. Владика Сулик, якому було 95 років, служив Архієпископом Української Католицької Архієпархії Філадельфії й Митрополитом для Українців Католиків у Сполучених Штатах Америки.

Правлячий Митрополит-Архієпископ Філадельфії Борис Гудзяк у своїх письмових роздумах про життя покійного Владика писав: “З природнім сумом, але й з Пасхальною надією, Філадельфійська Архієпархія прощається з Митрополитом-емеритом Степаном Суликом. Впродовж 65-ти років, від часу свого рукоположення в 1955 році, священник і єпископ Степан Сулик був відданим слугою Божим. Ми дякуємо Богу за дар його життя і молитовно вклоняємося за все його служіння”.

Данину пам'яті покійному Владика Борис завершив словами: “У ці дні ієреї та миряни з усіх куточків країни та різних країв, діляться зі мною свідченнями побожного, відданого, відповідального й пасторально дбайливого служіння Митрополита Степана. Єпископи з усіх куточків світу пишуть листи співчуття і діляться своїми спогадами про їхні зустрічі з Архієпископом та згадуть його щедри вчинки. Я вірю, що ці спогади будуть колись надруковані й стануть вагомим внеском до увічнення спадщини чоловіка, який подолав життєві виклики, що спіткали сільського хлопчину, чия юність припала на роки страшної війни. Жодного каменя не залишилося у рідному селі Митрополита, яке сьогодні знаходиться в південно-західній Польщі. Село було повністю знищено. Але спадщина його Сина назавжди залишиться з нами”.

ВІЧНАЯ ПАМ'ЯТЬ!

THE DOMESTIC CHURCH: A PLACE OF PRAYER AND BLESSING

o. Andrij Onuferko

Food for thought in a time of pandemic

As we are confronted with the reality of our churches being closed to the general public, we have been given a unique opportunity to build up and strengthen **our Christian home as domestic church**. In the Vibrant Parish program, we encouraged our parishes to fulfil their mission as “a place to encounter the living Christ.” Today we have an opportunity to extend that same understanding of encounter with Christ to the place where we live, be it with our immediate family or community, or by ourselves. In order for this to happen, we need to remind ourselves of the priestly vocation we all share by virtue of our Baptism.

Fundamental to **our Christian understanding of the priesthood** is the notion that in reality we have only ONE PRIEST, our Lord and Saviour Jesus Christ, the perfect mediator between God and mankind. When a bishop or priest celebrates the Divine Liturgy, it is Christ who is mystically present HERE, TODAY, FOR US. Indeed, during the Cherubic Hymn, the priest literally says: “For it is You Who offer and You Who are offered; it is You who receive and You who are given, O Christ our God.” And while the ministerial priesthood in celebrating the Holy Mysteries shares in the High Priesthood of Christ in a special way, all of us as baptized Christians have a priestly vocation. We are called to be a community of priests, as foreseen in the Old Testament: “You shall be a kingdom of priests, a holy nation” (Exodus 19:6). So, what does a priest actually do and how is that reflected in our domestic church as a place of prayer, blessing and holiness? All of us are:

Called to PRAY for ourselves and for others. In this time of pandemic, let us pray for our family members, our Bishop and eparchial clergy, our fellow parishioners, our health care providers, our government authorities, all those throughout the world who are suffering. Let us take this opportunity to restore family prayer in our homes and find new ways to connect with one another in prayer as a Christian community, especially united with our parish priest, as he

celebrates the Eucharist and other services on our behalf.

Called to BLESS God, to bless others and be a blessing for them. When we bless, we re-dedicate that which was created by God, so that it is used for its original purpose, for God's glory. Parents in particular should bless their children every day, especially after evening prayers as they lie down for the night. When we bless one another, we call on God to bestow all his grace and goodness on us. When we bless God, we thank Him for all the love He shows us, even now, in the midst of these global tribulations.

Called to SACRIFICE by joining our sacrifices to those of Christ. Whether we suffer due to the temporary inconvenience that has been thrust upon us, have become sick or must care for a sick loved one, or have lost someone in recent days, we can take up our crosses willingly and joyfully, mindful of our Lord's sacrifice on the Cross.

Called to FORGIVENESS by asking God for forgiveness and forgiving one another. In the solitude of our homes, we have an opportunity to examine our conscience, to reflect on our faults and offenses, to ask God for forgiveness, and to forgive others for their offenses, for each one of us is a work in progress. If God has never withheld forgiveness from us, what reason could we have to withhold forgiveness from others? When the time comes, we will be able to approach the Holy Mystery of Repentance, fully prepared to do so.

Called to HOLINESS as befits children of God. Let us live a life that reflects the presence of the Holy Spirit in each and every one of us. In order to approach the majesty of God, even in the privacy of our homes, we must practice virtue and avoid sin of thought, word, or deed. St. Paul reminds us that we are all made “temples of the Holy Spirit” (see 1 Cor. 6:19). Let us be worthy of that calling!

For You are our sanctification, and we give glory to You, Father, Son, and Holy Spirit, now and for ever and ever. Amen.

<https://www.royaldoors.net/2020/03/the-domestic-church-a-place-of-prayer-and-blessing-food-for-thought-in-a-time-of-pandemic/>

#Допоможеморазом: як УГКЦ реагує на виклики пандемії

В Українській Греко-Католицькій Церкві з перших днів карантину діє антикризовий центр, через який Церква намагається сьогодні послужити кожному, хто має в цьому найбільшу потребу. Метою його створення було об'єднання зусиль та координування ініціатив церковних структур різних рівнів, спрямованих на запобігання поширення COVID-19 та подолання наслідків пандемії. Діючи у межах кордонів Української Держави, наша Церква долучається до глобальної місії всієї Католицької Церкви: свідчити Божу любов через вчинки милосердя.



До антикризового центру УГКЦ входять представники керівного центру Патріаршої курії УГКЦ (економі, основних комісій, департаментів), представники єпархій і Карітасу України. Очолює антикризовий центр патріарший економ о. Любомир Яворський, який попередньо в інтерв'ю пояснив, що за допомогою такого центру «ми в нашій Церкві обмінюємося інформацією, дізнаємося про ініціативи, які сьогодні запускаються, і підтримуємо там, де бракує підтримки».

У цей непростий час пріоритетами у служінні Церкви незмінно залишаються молитва і душпастирський супровід вірних. УГКЦ продовжує молитися і уможлиблює участь вірних у цій молитві через трансляції богослужінь із порожніх храмів. Чимало священників проводять онлайн-реколекції. Однак, реагуючи на нагальну потребу голодного нагодувати, нагого зодягнути, подорожнього в дім прийняти, Церква спрямовує багато ресурсів на забезпечення і цих потреб. Зокрема, через антикризовий центр УГКЦ намагається послужити вірним у психологічній, соціальній, медичній та інформаційній сферах.

В УГКЦ вже віддали на потреби міста Львова та Львівської області Патріарший дім, у якому сьогодні проживають медичні працівники. Там же вони мають змогу харчуватися. Подібна ініціатива була втілена в Івано-Франківську, де для проживання медпрацівників виділили приміщення **духовної семінарії**, а у клініці Святого Луки запустили безкоштовні консультації. У загальноцерковному реабілітаційному центрі «Назарет» **готові прийняти** на проходження карантину 50 uzалежених осіб. У декількох містах України УГКЦ забезпечує триразове харчування літніх потребуючих людей, зокрема активно функціонує **ініціатива COVЧег**. У деяких єпархіях придбали препарати ШВЛ, передавши їх на потреби місцевих лікарень. Сестри редемптористки **започаткували телефонну лінію духовно-емоційної підтримки**.

У ситуації поширення смертельно небезпечної хвороби УГКЦ пліч-о-пліч із державною владою готова берегти життя і здоров'я українців. Як із початком війни на Сході України Церква вийшла на передову в особах військових капеланів, щоби бути поруч українських вояків, так сьогодні в особах медичних капеланів вона є близько до медичних працівників, аби послужити їм, і тим, хто страждає від цієї небезпечної недуги. Служінням близько 140 медичних капеланів (кожен із них пройшов тестування на COVID-19) опікується с. Севастьяна Карвацька і Комісія душпастирства охорони здоров'я Патріаршої курії УГКЦ. Окрім духовної, вони надають потребуючим і психологічну підтримку.

Про результати праці, як заявляють у антикризовому центрі, періодично повідомлятиметься на офіційних інформаційних ресурсах УГКЦ. Хештегом, який позначатиме тематичні публікації, є

#допоможеморазом.

Просимо кожного, хто має таку можливість, долучитися до ініціатив, які відбуваються поблизу вас, – у ваших архієпархіях, єпархіях, екзархатах, – або ж пропонувати власні. Рівно ж пригадуємо, що в УГКЦ вже функціонує можливість долучитися до допомоги потребуючим через **онлайн-пожертву**.

Не відвертаймо свого обличчя від потребуючого, щоби обличчя Боже не відвернулося від нас, як сказано у низі Товита зі Святого Письма. Не будьмо байдужими до потреб наших ближніх

#допоможеморазом!

Департамент інформації УГКЦ

Today, the risen Christ passes through all closed quarantine doors, in order to encounter us, his disciples, from the Easter message of the Head of the UGCC

All our sins and illnesses, pandemics and fears are overcome by God's love. In due time, he will break the closed door of the quarantine, eliminate our fear, and call on us to proclaim to the world, as the apostles once did, that "Christ is risen!"



His Beatitude Sviatoslav, Father and Head of the UGCC, wrote this in his [Easter Pastoral Letter](#).

The Head of the UGCC emphasized that this year, in spite of the particular circumstances in which we celebrate Pascha, no one can stop our joyous movement towards the Light, "so that with faith in the resurrection of Christ we might greet one another with the jubilant and resounding 'Christ is Risen!'"

"In the face of a global pandemic, people suddenly saw that we were all weak and mortal. The coronavirus has become a deadly danger for the rich and the poor. The whole world has found itself as if bound together by the chains of hell. The fear of becoming ill and dying, the pain of losing loved ones and friends, the darkness of loneliness and despair in conditions of forced isolation, the ruin of new methods of communication and the collapse of world economic systems have become our common universal chains. As shackles restrict a slave, so have the strict rules of quarantine - the only possible way to fight this deadly disease - suddenly restricted all humanity: airports have ceased to operate, trains have stopped running, borders between nations, having almost receded from our consciousness, once again

have been reasserted as impenetrable iron gates," said the Head of the Church.

Further, the Head of the UGCC encourages: "In response to the darkness of separation and the fear one has of the other, as a possible carrier of the virus of death, on this night we encounter the living risen Christ, who passes through all closed quarantine doors, in order to encounter us, his disciples. All of our sins and illnesses, pandemics and fears are conquered by God's love. The physical chains of the present time have no power before the spiritual freedom of faith and spirit, before eternal life, given to us in Christ Jesus."

According to him, in celebrating Pascha, "we believe and already see that the present pandemic will surely end, and humanity will emerge the better for it, with a sense of solidarity and unity among us, with a deeper understanding of the meaning and calling of human life."

His Beatitude Sviatoslav greeted and blessed all: "the well and the sick, the strong and the weak, the young and the old, parents and children. . . I especially greet and bless our doctors and medical staff—all who heroically care for the sick and those needing assistance in these extraordinary circumstances."



"May the risen Christ transform this moment of weeping and pain, universally experienced by all humankind, into the paschal joy of victory over illness and death, just as this morning he transformed the weeping of the Myrr-bearing women into joy! May he grant us in every moment the gift of victory over sin, and a rebirth of love and hope through an increase in our lives of the divine gift of eternal life, which we all received in Baptism! I sincerely wish each of you a blessed Easter feast, a tasty sharing of our traditional blessed egg, and a Paschal joy that is full of light," wished the spiritual leader of Ukrainians. (The UGCC Department for Information)

«Наша Церква служила, служить і буде служити своєму народові, який страждає, хворіє і навіть вмирає», — Глава УГКЦ

Дякую за те, що дозволили вашій матері Церкві бути разом з вами. Ви молилися з нами дистанційно через трансляцію, але Церква-мати була поруч з вами там, де ви зараз перебуваєте: у ваших домівках в різних куточках земної кулі. Про це сказав сьогодні Блаженніший Святослав, Отець і Глава УГКЦ, на завершення Великопісних онлайн-реколекцій у Патріаршому соборі Воскресіння Христового.



Предстоятель УГКЦ висловив подяку всім, хто єднався у спільній молитві та слухав Боже Слово. Зокрема, він подякував **отцям-проповідникам, які проголошували реколекції впродовж чотирьох тижнів:** о. Романові Островському, диякону Даниїлові Галадзі, о. Андрієві Нагірняку та о. Віталієві Храбатину.

Глава Церкви наголосив, що завжди відповіддю віруючої людини на біду, труднощі та проблеми є молитва, піст і милостиня. «Дякую, що ми могли разом в ті непрості дні молитися, постити і чинити діла милосердя», — сказав він.

Блаженніший Святослав пригадав усім приклад героїського свідчення душпастирів УГКЦ, які завжди були зі своїм народом не лише у період радості, а й у час біди, хвороби і смутку.

«Ми маємо свідчення з 1941 року, коли у Львові, на Цитаделі, серед військовополонених вибухнула епідемія тифу. Тоді митрополит Андрей Шептицький, охороняючи одружене духовенство, звернувся до монашества зі закликом послужити хворим. Відгукнулося двоє монахів із Згромадження отців редemptористів: Іван Нагірний та Богдан Репетило. Поруч із хворими вони

теж захворіли, заразилися тифом і один із них помер. Отець Іван тоді мав 27 років, а отець Богдан одужав. Нехай їх приклад буде для нас свідченням того, що наша Церква служила, служить і буде служити своєму народові, який є немичний, страждає, хворіє і навіть вмирає», — наголосив Глава УГКЦ.

Знаємо, що сьогодні в різних країнах світу медичні капелани самоізолюються разом з хворими на обсервації, щоб бути поруч із ними в найтяжчу хвилину і нести їм духовну послугу.

«Нехай Господь Бог вислухає наші молитви, збереже здоров'я здорових, підніме з немочі хвороби хворих, через наших священників супроводжує вмираючих. Нехай в усіх моментах нашого життя наша Церква буде здатною виявити Його присутність між нами», — побажав духовний лідер українців.

На завершення Блаженніший Святослав уділив усім архиєрейське благословення.

Пригадаємо, що впродовж чотирьох тижнів у Патріаршому соборі Воскресіння Христового щодня молилися за відступлення пандемії коронавірусу, за недужих, за медичних працівників, за все людство. Після молитви відбувалися духовні реколекції.

Департамент інформації УГКЦ



Папа Франциск: «Також сьогодні є розп'яті, що вмирають з любові»

Святіший Отець зателефонував у прямий ефір телепередачі на італійському телебаченні, щоб висловити свою солідарність з усіма, хто потерпає від наслідків пандемії.

10 квітня 2020 року голос Папи Франциска несподівано залунав у студії італійського суспільного мовника Rai та в домівках телеглядачів, які дивилися передачу «На Свій образ», що була присвячена Великій п'ятниці. Захоплена зненацька телеведуча Лоренца Б'янетті не приховувала своїх емоцій, коли наприкінці програми, приймаючи в студії телефонний дзвінок, впізнала голос Святішого Отця, якому подякувала за всі вияви близькості та поставила запитання про те, як він переживає ці дні.

«Сьогодні, в цей момент, роздумую про розп'ятого Господа та про численні історії розп'ятих протягом історії, також і тих сьогоднішніх, розп'ятих пандемією: лікарів, медсестер і медбратів, черниць, священників, які немов солдати, померли на фронті, віддали життя з любові, витривавши як Марія під хрестами, як своїми, так своєї спільноти, в лікарнях, піклуючись про хворих. Також і сьогодні існують розп'яті, що вмирають з любові, саме такі думки приходять мені тепер», — мовив Папа, що готувався до відправи Літургії Страстей в базиліці Святого Петра.

Святіший Отець запевнив у своїй близькості з Божим людом, з тими, які найбільше страждають, насамперед з «жертвами цієї пандемії та болями світу», але підкреслив, що його погляд звернений на небо, «до надії, бо надія не розчаровує: вона не забирає біль, але не розчаровує».



Він нагадав, що пасхальні події закінчуються воскресінням та миром, однак ідеться про «хепі-енд», а про жертву любові, що допомагає перейти тією важкою дорогою, якою Господь пройшов перед нами, «що нас втішає та додає нам сил».

Praise be to Our Lord and Savior Jesus Christ,
and glory be to His Holy Resurrection!
Happy Easter to all of you!
Christ is Risen! Indeed, He is Risen!



Христос Воскрес! Воістину Воскрес!
Щасливих Великодних Свят!
Бажаємо усім, що сьогодні святкують Воскресіння Христове, обильних Божих ласк!